



MINISTERIO DE SALUD  
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.  
FSSP-173-LPN-B  
CONTRATO DE SUMINISTRO DE BIENES No. 146/2015

Nosotros, **ELVIA VIOLETA MENJIVAR ESCALANTE**, mayor de edad, Doctora en Medicina, de este domicilio, portadora de mi Documento Único de Identidad Número cero un

[REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED] o en nombre y representación del Ministerio de Salud, con Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce – cero diez mil ciento veintidós – cero cero tres – dos, personería que compruebo con la siguiente documentación: **I)** El Acuerdo Ejecutivo de la Presidencia de la República Número DIEZ, de fecha uno de Junio del año dos mil catorce, publicado en el Diario Oficial Número NOVENTA Y NUEVE, Tomo CUATROCIENTOS TRES del uno de Junio de dos mil catorce, en donde aparece que el Señor Presidente de la República nombró a la Doctora Elvia Violeta Menjivar Escalante, Ministra de Salud, a partir del día uno de junio del año dos mil catorce, **II)** Certificación expedida en esta ciudad, a los un días del mes de Junio del año dos mil catorce, por el Licenciado Francisco Rubén Alvarado Fuentes, Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos de la Presidencia de la República, de la que consta que de folio cinco vuelto del Libro de Actas de Juramentación de Funcionarios Públicos, que lleva dicha Presidencia, se encuentra asentada el Acta de Juramentación a través de la cual la Doctora **ELVIA VIOLETA MENJIVAR ESCALANTE**, rindió protesta constitucional como Ministra de Salud, ante el señor Presidente de la República Salvador Sánchez Cerén, el día uno de junio del año dos mil catorce; y sobre la base de los Artículos diecisiete y dieciocho de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública (LACAP), los cuales le conceden facultades para firmar Contratos como el presente, y que para los efectos de este Contrato me denominaré **MINISTERIO DE SALUD**, o simplemente **EL MINSAL**, o **EL “CONTRATANTE”**, con domicilio legal en Calle Arce No. 827, San Salvador; y **HUGO SALVADOR GONZALEZ MEJÍA**, mayor de edad, Empresario, del domicilio de Santa Tecla, La Libertad, portador de mi

ESTE DOCUMENTO  
FUE DISTRIBUIDO  
EL DIA: 19 OCT 2015



MINISTERIO DE SALUD  
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.  
FSSP-173-LPN-B  
CONTRATO DE SUMINISTRO DE BIENES No. 146/2015

Documento Único de Identidad Número [REDACTED]

[REDACTED] actuando como Apoderado Legal de la Sociedad SPENCER ITALIA SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA, que puede abreviarse SPENCER ITALIA SRL, y que en lo sucesivo me denominaré **“EL PROVEEDOR”**, calidad que es acreditada mediante: Documento de Poder Especial, otorgada en la ciudad de Collecchio, República Italiana, del día 08 de septiembre del año dos mil quince, ante los oficios de la Notario CARMELINA COLELLA, mediante la cual el Señor LUIGI CESARE PIZZI SPADONI, actuando en su calidad de Representante Legal de la Sociedad SPENCER ITALIA srl, otorgó Poder Especial, amplio y suficiente a favor del señor HUGO SALVADOR GONZALEZ MEJÍA, para que en nombre de SPENCER ITALIA srl, pudiera celebrar contratos como el presente. En consecuencia el compareciente se encuentra facultado para suscribir actos como el presente; que en lo sucesivo del presente instrumento se denominará **“EL PROVEEDOR”**; por lo que en el carácter con que comparecemos convenimos en celebrar el presente Contrato de acuerdo a las siguientes cláusulas:

**CLÁUSULA PRIMERA: BASE LEGAL.** El presente Contrato se suscribe en base al Contrato de Préstamo No. 8076-SV denominado “Proyecto de Fortalecimiento del Sistema de Salud Pública”, suscrito entre el Gobierno de la República de El Salvador y el Banco Internacional para Reconstrucción y Fomento (en adelante denominado “el Banco”) y aprobado por la Asamblea Legislativa el día 30 de abril de 2012, publicado en el Diario Oficial, Tomo No. 397, de fecha 29 de noviembre de 2012, a ser ejecutado por EL MINSAL.

**CLÁUSULA SEGUNDA: OBJETO.** EL PROVEEDOR se obliga a suministrar la Adquisición de “EQUIPOS DE TRAUMA PARA PERSONAL MÉDICO Y PARAMÉDICOS DEL SEM”, de acuerdo a la forma, especificaciones y cantidades acordadas para la presente contratación, de la siguiente forma:



MINISTERIO DE SALUD  
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.  
FSSP-173-LPN-B  
CONTRATO DE SUMINISTRO DE BIENES No. 146/2015

	CODIGO MINSAL	LOTE	DESCRIPCION	CANTIDAD	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
SPENCER ITALIA, S.R.L.	62705001	1	<b>FÉRULA DE VACÍO PARA INMOVILIZACIÓN DE CUERPO ENTERO,</b> Marca: Spencer Modelo: QM22901A País de Origen: Italia  FÉRULAS DE VACÍO, PARA INMOVILIZAR EL CUERPO ENTERO (COLCHÓN DE VACÍO) Características: Con envoltura neumática, Herméticamente cerrado, Con válvula que permite hacer el vacío y bomba de vacío. con relleno de pequeñas esferas sintéticas fabricadas en material muy ligero. Cintas en Polietileno de 5 cm colores. 8 asas de transporte. Sujeción al paciente: por medio 5 cintas o "cinturón" de 2-3 cm. de ancho. Radiotransparente. Dimensiones: 2020x800 mm. Peso: 4.9 kg. Límite de carga: 150 kg. Incluye Bomba Manual de vacío, bolso de transporte de nylon resistente, con compartimiento para la bomba de vacío. Color Naranja / Azul. Mejoras Tecnológicas: Material externo e interno: Nylon revestido de vinilo impermeable, Sistema de relleno Phoeterex, Sistema de rigidez, Válvula para vacío ON/OFF de latón cromado. Garantía: 12 Meses Garantía de respuestos: 3 años	24	\$525.98	\$12,623.52
	62705002	2	<b>FÉRULAS DE VACÍO PARA EXTREMIDADES ( SET DE TRES PIEZAS)</b> Marca: Spencer Modelo: QM22500A País de Origen: Italia  JUEGOS DE FERULAS AL VACIO RES-Q-SPLINT	24	\$344.07	\$8,257.68



MINISTERIO DE SALUD  
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.  
FSSP-173-LPN-B  
CONTRATO DE SUMINISTRO DE BIENES No. 146/2015

	CODIGO MINSAL	LOTE	DESCRIPCION	CANTIDAD	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
			<p>Especificaciones técnicas: Geometría Fusiforme, resistente en tejido recubierto de vinilo y anti desgarro, amplia superficie de fijación velcro, hipoalergenico, compatibles con sistemas de tracción, modelo con 3 férulas. Férula Medida S (560x460mm). Férula Medida M (720x500mm) Férula Medida L (900x650mm). Incluye Bomba Manual de vacío de Aluminio. Bolsa de Transporte de resistente Nylon con compartimento para la bomba de vacío. Bolso Color Amarillo/ Férulas Color Naranja. Mejoras Tecnológicas: Material: Superficie de fijación con Velcro, Photorex y 3 canales longitudinales suaves y resistentes, tejido recubierto hipoalergenico, Válvula en policarbonato resistente a temperaturas extremas (-15 a +65 ° C), sistema antireflujo que reduce el tiempo necesario para realizar el vacío. Garantía: 12 Meses Garantía de respuestos: 3 años</p>			
	62705125	6	<p><b>CHALECO DE EXTRICACIÓN (INMOVILIZADOR ESPINAL)</b> <i>Marca: SPENCER</i> <i>Modelo: SR00100B</i> País de Origen: Italia</p> <p>Inmovilizador Espinal KED/SED Permite la inmovilización del paciente dentro del automóvil o en espacios reducidos. Sistema de Sujeción 4 Correas Ajustables (Codificadas por color con hebillas de enganche rápido) permitiendo el acceso al paciente para auscultar, monitorizar o desfibrilar. Cuenta con listones verticales contrachapados que permiten inmovilización completa en posición sentado hasta que se pueda transferir a la tabla espinal larga. Translucido a rayos X. Material Vinil y Nylon durable y fácil de limpiar. Peso 3kg. Longitud en maletín 85cm. Capacidad 160kg. Incluye Almohadilla Ajustable para cuello, correas de ajuste para frente y mentón, estuche para transporte.</p>	24	\$113.67	\$2,728.08



MINISTERIO DE SALUD  
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.  
FSSP-173-LPN-B  
CONTRATO DE SUMINISTRO DE BIENES No. 146/2015

	CODIGO MINSAL	LOTE	DESCRIPCION	CANTIDAD	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
			Color verde Garantía: 12 Meses			
	10501001	10	<b>MASCARA PARA RESUCITACIÓN CARDIOPULMONAR, ADULTO, (13-14 x 11-12 x 4-5) cm, CON VÁLVULA DE PASO ÚNICO Y FILTRO BACTERIANO, EMPAQUE INDIVIDUAL, REUSABLE</b> <i>Marca: SPENCER</i> <i>Modelo: TA09019A</i> País de Origen: Italia  Mascarilla para RCP universal Mascarilla para resucitación cardiopulmonar RCP, uso Adulto, transparente, borde inflable con válvula unidireccional, filtro antibacteriano, banda elástica para mayor ajuste facial, incluye válvula en un solo sentido, estuche rígido de plástico, filtro hidrofobico que ayuda a prevenir el paso de líquidos. Color Naranja	90	\$4.33	\$389.70
	62705003	12	<b>FÉRULAS SEMIRIGIDAS PARA EXTREMIDADES (SET)</b> <i>Marca: Spencer</i> <i>Modelo: QC70091A</i> País de Origen: Italia  FÉRULAS SEMIRRÍGIDAS PARA EXTREMIDADES SPENCER BLUE SPLINT, JUEGO 6 UNIDADES CON BOLSO  Especificaciones Técnicas: Férulas para extremidades, valida tanto en pierna izquierda como derecha, material nylon y PVC, sujeción bandas auto adherentes, radio compatible. Incluye 6 unidades de férulas. Bolso para su transporte y fácil almacenamiento. Mejoras Tecnológicas: Material: Están fabricadas en Nylon y PVC y sus cierres con Velcro, este material permite que se	24	\$140.62	\$3,374.88



MINISTERIO DE SALUD  
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.  
FSSP-173-LPN-B  
CONTRATO DE SUMINISTRO DE BIENES No. 146/2015

	CODIGO MINSAL	LOTE	DESCRIPCION	CANTIDAD	PRECIO UNIFARIO	PRECIO TOTAL
			puedan lavar con agua y jabón, desinfectar y que sean resistentes a los líquidos, sangre y desinfectantes. Color Azul Garantía: 2 Meses			
	19831123	13	<b>CUELLO RIGIDO PARA ADULTO, CON APERTURA TRAQUEAL Y MECANISMO DE AMPLIACIÓN DEL TAMAÑO</b> <i>Marca: Spencer</i> <i>Modelo: QC19100B</i> País de Origen: Italia  <b>CUELLO CERVICAL AJUSTABLE NEC-UP ADULTO</b>  Especificaciones Técnicas: Cuello de adulto regulable. Dispositivo de inmovilización de columna cervical rígido de una sola pieza ajustable para adultos con graduaciones de ajustes distintas. Tipo Stifneck, con soporte occipito mentoniano. Material: hoja polietileno en la parte central, con revestimiento poliuretano en los bordes, sistema de fijación con bandas auto adherentes, de materiales radio compatibles y robusto. Cuatro tamaños ajustables. Bicolor	90	\$14.37	\$1,293.30
	62705160	15	<b>CORREA DE SUJECION TIPO ARAÑA</b>  <i>Marca: SPENCER</i> <i>Modelo: ST02039A</i> País de Origen: Italia  Cinturón Araña T-STRAPS Especificaciones Técnicas: Sistema de Sujeción de correas con 10 puntos para mayor protección del paciente. Cintas ajustables de diferentes colores. Fabricado en cinta de nylon de 2" con cierres tipo velcro, lavables. Tamaño ajustable para adulto y pediátrico. Compatible con	27	\$55.38	\$1,495.26



MINISTERIO DE SALUD  
 SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.  
 FSSP-173-LPN-B  
 CONTRATO DE SUMINISTRO DE BIENES No. 146/2015

	CODIGO MINSAL	LOTE	DESCRIPCION	CANTIDAD	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
			tablas inmovilizadoras y scoop. Incluye bolso. Multicolor.			
	62705004	16	<b>FÉRULA DE TRACCIÓN PARA EXTREMIDAD INFERIOR</b>  <i>Marca: SPENCER</i> <i>Modelo:SR01010A</i> País de Origen: Italia <b>FÉRULA DE TRACCIÓN ADULTO SPENCER CON BOLSO</b> Especificaciones Técnicas: Férula de tracción modelo adulto, estructura de aluminio, longitud ajustable, correa de piernas, mecanismo de sistema de cierre velcro, tracción automática. Dimensiones 1100x85xh366, peso 2,4kg. Incluye bolso para su transporte Mejoras Tecnológicas: <b>Material:</b> Estructura de Aluminio ligero y resistente, puente en policarbonato de apoyo resistente a golpes y a la tracción, sistema de bloqueo de la longitud en policarbonato ligero y resistente a temperaturas extremas, banda en polietileno de 50mm con gancho para fijar la tobillera, bandas de apoyo regulables en tejido acolchado, lavable y elástico, sistema de bloqueo automático, fácil de usar y compacta para su almacenamiento gracias a su peso ligero de apenas 2,4kg. <i>Garantía: 2 Meses</i>	6	\$250.46	\$1,502.76
	19831124	18	<b>CUELLO RIGIDO PEDIÁTRICO, CON APERTURA TRAQUEAL Y MECANISMO DE AMPLIACIÓN DEL TAMAÑO</b>  <i>Marca: SPENCER</i> <i>Modelo:QC19101B</i> País de Origen: Italia <b>CUELLO CERVICAL AJUSTABLE NEC-UP PEDIÁTRICO</b> Especificaciones Técnicas: Cuello de adulto pediátrico. Dispositivo de	60	\$14.37	\$862.20



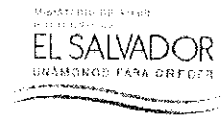
MINISTERIO DE SALUD  
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.  
FSSP-173-LPN-B  
CONTRATO DE SUMINISTRO DE BIENES No. 146/2015

	CODIGO MINSAL	LOTE	DESCRIPCION	CANTIDAD	PRECIO UNITARIO	PRECIO TOTAL
			inmovilización de columna cervical rígido de una sola pieza ajustable para adultos con graduaciones de ajustes distintas. Tipo Stifneck, con soporte occipito mentoniano. Material: hoja polietileno en la parte central, con revestimiento poliuretano en los bordes, sistema de fijación con bandas auto adherentes, de materiales radio compatibles y robusto. Cuatro tamaños ajustables.			
	63005180	19	<b>PINZA PARA INTRODUCIR CATÉTERES DE MAGILL PARA ADULTOS, 150mm, 6"</b> <i>Marca: SPENCER</i> <i>Modelo: FG00605A</i> <i>País de Origen: Italia</i>  PINZA GUÍA CATÉTERES MAGUILL ADULTO Especificaciones Técnicas: Pinza con mango tipo tijera acodada en la parte izquierda. Utilizada en intubación endotraqueal adulto para facilitar el control de la punta del tubo, también se utiliza para cuerpos extraños, fabricada en acero inoxidable. Medida Adulto 268mm para mayor seguridad durante la operación	9	\$6.60	\$59.40
					Total:	\$32,586.78

Es claramente entendido, que los precios unitarios establecidos en la oferta del PROVEEDOR son inalterables y se mantienen firmes hasta el cumplimiento de las obligaciones contractuales.

**CLAUSULA TERCERA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante de este Contrato, con plena fuerza obligatoria para las partes, los documentos siguientes: a) El Documento de Licitación Pública Nacional No. FSSP-173-LPN-B, y las enmiendas y aclaraciones si hubieren; b) La Oferta del Proveedor; c) La Resolución de Adjudicación No.107/2015, de fecha 11 de agosto de 2015; d) Las Resoluciones Modificativas si las





MINISTERIO DE SALUD  
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.  
FSSP-173-LPN-B  
CONTRATO DE SUMINISTRO DE BIENES No. 146/2015

hubiere; e) La Garantía. En caso de alguna discrepancia o inconsistencia entre los documentos contractuales y el Contrato, prevalecerá el Contrato.

**CLÁUSULA CUARTA: PLAZO.** EL PROVEEDOR se obliga a Suministrar los Bienes objeto del presente contrato es de CIENTO VEINTE DÍAS CALENDARIO, contados a partir de la distribución del contrato.

**CLÁUSULA QUINTA: PRECIO DEL CONTRATO.** El monto total para el pago de los bienes objeto del citado contrato, es por la cantidad de TREINTA Y DOS MIL QUINIENTOS OCHENTA Y SEIS DÓLARES CON SETENTA Y OCHO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$ 32,586.78).

**CLÁUSULA SEXTA: LUGAR Y FORMA DE ENTREGA.** EL PROVEEDOR se obliga a entregar el suministro objeto del presente Contrato, en el Almacén El Paraíso, Colonia El Paraíso, Barrio San Esteban, No. 1150, San Salvador. **RECEPCIÓN DE LOS BIENES.** Una vez recibido el suministro a satisfacción por parte del Comprador, se firmará por ambas partes el Acta de Recepción de los mismos, posteriormente EL PROVEEDOR presentará la factura correspondiente, con ésta se procederá a la realización del pago. **ADMINISTRACIÓN DE CONTRATO.** La administración y Seguimiento del Contrato, será de conformidad a lo establecido en el Numeral 6.5.10 del Manual de Operaciones del Banco Mundial, la cual corresponde a la Unidad Solicitante o a la persona que esta delegue, en este sentido el Director del Sistema de Emergencias Médicas ha designado a la Dra. Norma Beatriz Monroy Portillo, Coordinadora del Plan Nacional de Capacitaciones del SEM; como responsable de la Administración del Contrato.



MINISTERIO DE SALUD  
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.  
FSSP-173-LPN-B

CONTRATO DE SUMINISTRO DE BIENES No. 146/2015

**CLÁUSULA SÉPTIMA: FORMA DE PAGO.** El cien por ciento (100%) del valor del contrato, se pagará contra entrega de los bienes. El pago se hará mediante cheque o transferencia a cuenta bancaria del proveedor con cargo a la cuenta del Proyecto: Proyecto Fortalecimiento del Sistema de Salud Pública, Préstamo BIRF 8076-SV, en la Tesorería de la Unidad Financiera Institucional (UFI) del Ministerio de Salud, ubicada en Calle Arce No. 827, San Salvador, en un plazo dentro de los sesenta (60) días calendario posteriores a la fecha en que el proveedor presente la documentación de pago siguiente: Factura consumidor final duplicado cliente a nombre del Proyecto Fortalecimiento del Sistema de Salud Pública, Préstamo BIRF 8076-SV, adjuntando original y copia del Acta de Recepción de los bienes debidamente firmada y sellada por la unidad solicitante o al que éste delegue, original y copia de las notas de aprobación de las garantías que estipule el contrato, extendidas por la UACI/MINSAL, además la facturación deberá incluir: Número de Contrato, Número de Licitación y número del Lote, Nombre del bien, cantidades, Precio Unitario, Precio total de acuerdo a lo establecido en el contrato respectivo y las retenciones de Ley que correspondan. La UFI es la responsable de revisar las facturas.

Se podrán efectuar pagos parciales en caso de aceptar y recibir entregas parciales, de acuerdo a la forma y condiciones establecidas en esta cláusula.

Si el contratante no efectuará cualquiera de los pagos al proveedor en el periodo de pago establecido, el contratante pagara al proveedor un interés de 0.016% del monto del pago atrasado por día de atraso.

El proveedor debe entregar al guardalmacén, nota de remisión (por el valor del bien según Contrato)-Cuando aplique-

**CLÁUSULA OCTAVA: PAGO DEL SUMINISTRO.** El pago del Suministro bajo el presente Contrato será cargado al Cifrado Presupuestario 2015-3200-3-09-01-22-3-VRS, de



MINISTERIO DE SALUD  
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.  
FSSP-173-LPN-B  
CONTRATO DE SUMINISTRO DE BIENES No. 146/2015

fecha veintisiete de marzo de dos mil quince, Componente 1., bajo las siguientes Categorías de Inversión 1.2.1. Fortalecimiento de los Mecanismos de Coordinación Interinstitucional y 1.2.5 Capacitación a Personal Médico y Paramédico, Proyecto 5209.

**CLÁUSULA NOVENA: GARANTÍAS.** a) EL PROVEEDOR rendirá por su cuenta y a favor del MINSAL, la GARANTÍA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO para garantizar el cumplimiento estricto de este Contrato, por un valor equivalente al DIEZ POR CIENTO (10%) del monto total del Contrato, la cual deberá ser entregada dentro de los 28 días siguientes a la fecha de notificación de adjudicación. La vigencia de ésta garantía será de CIENTO OCHENTA DÍAS CALENDARIO, contados a partir de la firma del Contrato. Posterior a dicha fecha será devuelta al Proveedor. Dicha garantía se emitirá utilizando el formato del Anexo 4 del documento de Licitación, por entidad autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero. Para el caso de Garantías emitidas por entidades en el extranjero estas deberán tener un corresponsal con domicilio legal en El Salvador y autorizada por la Superintendencia del Sistema Financiero. La Garantía deberá presentarse en la UACI del Ministerio de Salud, ubicada en Calle Arce No.827, San Salvador.

b) EL PROVEEDOR deberá presentar al momento de entregar los bienes un certificado de fabricante por la vigencia establecida en la tabla siguiente:

LOTE	VIGENCIA DE LA GARANTÍA	EXISTENCIA DE REPUESTOS
1	12 Meses	3 Años
2	12 Meses	3 Años
6	12 Meses	-----
12	2 Meses	-----
16	2 Meses	-----



MINISTERIO DE SALUD  
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.  
FSSP-173-LPN-B  
CONTRATO DE SUMINISTRO DE BIENES No. 146/2015

**CLÁUSULA DÉCIMA: FRAUDE Y CORRUPCIÓN.** El Banco exige que todos los Prestatarios (incluyendo los beneficiarios de préstamos concedidos por el Banco), así como los Licitantes, proveedores, contratistas y sus agentes (hayan sido declarados o no), su personal, Subcontratistas, Sub consultores, proveedores de servicios o proveedores de insumos que participen en proyectos financiados por el Banco, observen las más estrictas normas de ética durante el proceso de licitación y de ejecución de dichos contratos, (En este contexto, cualquier acción ejercida por el Licitante, proveedor, contratista o cualquier integrante de su personal, o su agente o sus subcontratistas, proveedores de servicios, proveedores de insumos y/o sus empleados para influenciar el proceso de licitación o la ejecución del contrato para obtener ventaja, es impropia. Para dar cumplimiento a esta política, el Banco: a) define, para efectos de esta disposición, las expresiones que prosiguen según se indica a continuación: (i) “práctica corrupta” significa el ofrecimiento, suministro, aceptación o solicitud, directa o indirectamente, de cualquier cosa de valor con el fin de influir impropriamente en la actuación de otra persona, (“Persona” se refiere a un funcionario público que actúa con relación al proceso de contratación o la ejecución del contrato. En este contexto, “funcionario público” incluye a personal del Banco Mundial y a empleados de otras organizaciones que toman o revisan decisiones relativas a los contratos), (ii) “práctica fraudulenta” significa cualquiera actuación u omisión, incluyendo una tergiversación de los hechos que, astuta o descuidadamente, desorienta o intenta desorientar a otra persona con el fin de obtener un beneficio financiero o de otra índole, o para evitar una obligación, (“Persona” significa un funcionario público; los términos “beneficio” y “obligación” se refieren al proceso de contratación o a la ejecución del contrato; y el término “actuación u omisión” debe estar dirigida a influenciar el proceso de contratación o la ejecución de un contrato), (iii) “práctica de colusión” significa un arreglo de dos o más personas, (“Personas” se refiere a los participantes en el proceso de contratación (incluyendo a funcionarios públicos) que intentan



MINISTERIO DE SALUD  
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.  
FSSP-173-LPN-B  
CONTRATO DE SUMINISTRO DE BIENES No. 146/2015

mismo, de conformidad con el régimen de sanciones del Banco. Las posibles sanciones incluirán: (i) suspensión temporal o suspensión temporal temprana en relación con un procedimiento de sanción en proceso; (ii) inhabilitación conjunta de acuerdo a lo acordado con otras Instituciones Financieras Internacionales incluyendo los Banco Multilaterales de Desarrollo; y (iii) las sanciones corporativas del Grupo Banco Mundial para casos de fraude y corrupción en la administración de adquisiciones) incluyendo declarar dicha firma o persona inelegible públicamente, en forma indefinida o durante un período determinado para: i) que se le adjudique un contrato financiado por el Banco y ii) que se le nomine ( Un subcontratista, consultor, fabricante y/o un proveedor de productos o servicios (se usan diferentes nombres según el documento de licitación utilizado) nominado es aquel que ha sido: (i) incluido por el licitante en su aplicación u oferta de precalificación por cuanto aporta la experiencia clave y específica y el conocimiento que permite al licitante cumplir con los criterios de calificación para un proceso de precalificación o licitación en particular; o (ii) nominado por el prestatario), subcontratista, consultor, fabricante o proveedor de productos o servicios de una firma que de lo contrario sería elegible para que se le adjudicara un contrato financiado por el Banco 3.2 Para dar cumplimiento a esta Política, los proveedores y contratistas deben permitir al Banco revisar las cuentas y archivos relacionados con el proceso de licitación y con el cumplimiento del contrato y someterlos a una verificación por auditores designados por el Banco.

**CLÁUSULA DÉCIMA PRIMERA: RETRASO EN LA ENTREGA.** El Ministerio de Salud por medio de la autoridad competente, podrá conceder prórroga para la entrega de lo pactado, mediante Resolución Razonada firmada por el titular, únicamente si el retraso del PROVEEDOR se debiera a causas no imputables al mismo, debidamente comprobado, para lo cual tendrá derecho a solicitar y a que se le conceda una prórroga equivalente al tiempo



MINISTERIO DE SALUD  
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.  
FSSP-173-LPN-B  
CONTRATO DE SUMINISTRO DE BIENES No. 146/2015

establecer precios de oferta a niveles artificiales y no competitivos. )diseñado para lograr un propósito impropio, incluyendo influenciar impropriamente las acciones de otra persona; (iv) “práctica coercitiva” significa el daño o amenazas para dañar, directa o indirectamente, a cualquiera persona, o las propiedades de una persona, ( “Persona” se refiere a un participante en el proceso de contratación o en la ejecución de un contrato), para influenciar impropriamente sus actuaciones.(v), “práctica de obstrucción” significa: (aa) la destrucción, falsificación, alteración o escondimiento deliberados de evidencia material relativa a una investigación o brindar testimonios falsos a los investigadores para impedir materialmente una investigación por parte del Banco, de alegaciones de prácticas corruptas, fraudulentas, coercitivas o de colusión; y/o la amenaza, persecución o, intimidación de cualquier persona para evitar que pueda revelar lo que conoce sobre asuntos relevantes a la investigación o lleve a cabo la investigación, o (bb) las actuaciones dirigidas a impedir materialmente el ejercicio de los derechos del Banco a inspeccionar y auditar de conformidad con la subcláusula 3.1(e) abajo. b)rechazará toda propuesta de adjudicación si determina que el licitante seleccionado para dicha adjudicación ha participado, directa o a través de un agente, en prácticas corruptas, fraudulentas, de colusión, coercitivas o de obstrucción para competir por el contrato de que se trate; c)anulará la porción del préstamo asignada a un contrato si en cualquier momento determina que los representantes del Prestatario o de un beneficiario del préstamo han participado en prácticas corruptas, fraudulentas, de colusión, coercitivas o de obstrucción durante el proceso de contrataciones o la ejecución de dicho contrato, sin que el Prestatario haya adoptado medidas oportunas y apropiadas que el Banco considere satisfactorias para corregir la situación, dirigidas a dichas prácticas cuando éstas ocurran; d)sancionará a una firma o persona, en cualquier momento, de conformidad con el régimen de sanciones del Banco, (Una firma o persona podrá ser declarada inelegible para que se le adjudique un contrato financiado por el Banco al término de un procedimiento de sanciones en contra del

B



MINISTERIO DE SALUD  
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.  
FSSP-173-LPN-B  
CONTRATO DE SUMINISTRO DE BIENES No. 146/2015

perdido y el mero retraso no dará derecho al PROVEEDOR a reclamar una compensación económica adicional. La solicitud deberá ser dirigida por escrito a la UACI con copia a la Unidad Solicitante, el mismo día de conocido el hecho que causa el retraso, dicha solicitud debe efectuarse antes de expirar el plazo de entrega contratada, presentando por escrito las pruebas que motiven su petición.

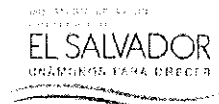
**CLÁUSULA DÉCIMA SEGUNDA: MULTAS E INTERESES POR ATRASO.**

- a) Para el caso de incumplimiento del plazo de entrega establecido, se aplicará al PROVEEDOR una multa de 0.5% del monto del Contrato por cada semana de atraso en la entrega de los Bienes, hasta un máximo del 10% del monto del Contrato.
- b) Si el Comprador no efectuará cualquiera de los pagos al PROVEEDOR en el periodo de pago establecido, el Comprador pagara al PROVEEDOR un interés de 0.016% del monto del pago atrasado por día de atraso.

**CLÁUSULA DÉCIMA TERCERA: SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.** Cualquier disputa, controversia o reclamo generado por o en relación con este Contrato por incumplimiento, rescisión o anulación del mismo, deberán ser sometida en los tribunales comunes del país del Comprador

**CLÁUSULA DÉCIMA CUARTA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO.** EL CONTRATANTE tendrá derecho a rescindir el Contrato, mediante comunicación enviada al PROVEEDOR por cualquiera de las siguientes razones:

- a. Actúe con dolo, culpa grave o reiterada negligencia en el cumplimiento de sus obligaciones.



MINISTERIO DE SALUD  
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.  
FSSP-173-LPN-B  
CONTRATO DE SUMINISTRO DE BIENES No. 146/2015

- b. A juicio del CONTRATANTE haya empleado prácticas corruptas, fraudulentas, colusivas, coercitivas u obstructivas de acuerdo a lo establecido en el presente contrato.
- c. La mora de DEL PROVEEDOR en el cumplimiento del plazo de entrega del suministro o de cualquier otra obligación contractual, no obstante encontrarse dentro del plazo de imposición de multa.
- d. EL PROVEEDOR entregue el suministro en inferior calidad a lo ofertado o no cumpla con las condiciones pactadas en este Contrato.
- c. Por mutuo acuerdo entre ambas partes.

**CLÁUSULA DÉCIMA QUINTA: MODIFICACIONES.** Si en la ejecución del presente Contrato hubiere necesidad de introducir modificaciones al mismo, que no afecten el objeto del Contrato, éstas se llevarán a cabo mediante Resolución Ministerial firmada por La Titular del MINSAL; y las que afecten el objeto del Contrato como incremento y disminución del mismo, únicamente podrán llevarse a cabo a través de Resolución Modificativa de Contrato, firmada por ambas partes.

**CLÁUSULA DÉCIMA SEXTA: VIGENCIA.** La vigencia de este Contrato será a partir de la distribución del mismo y finalizará treinta (30) días adicionales, después de que la Unidad Solicitante o la persona que esta delegue, hayan firmado el Acta de Recepción de haber recibido los bienes a entera satisfacción del MINSAL.

**CLAUSULA DÉCIMA SÉPTIMA: NOTIFICACIONES.** Las notificaciones entre las partes deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de la fecha de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: El MINSAL en: Calle Arce Número ochocientos veintisiete, San Salvador, y El PROVEEDOR en: Calle Comasagua No. F 19, Jardines de La





MINISTERIO DE SALUD  
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.  
FSSP-173-LPN-B  
CONTRATO DE SUMINISTRO DE BIENES No. 146/2015

Libertad, Santa Tecla, La Libertad. Teléfono 2278-6864, correo electrónico [hsg@metzgersupplies.com](mailto:hsg@metzgersupplies.com)

En fe de lo cual firmamos el presente contrato en la ciudad de San Salvador, a los cinco días del mes de octubre de dos mil quince.



  
DRA. ELVIA VIOLETA MENJIVAR ESCALANTE  
MINISTRA DE SALUD

JACS/GC

  
HUGO SALVADOR GONZALEZ MEJIA  
PROVEEDOR

SPENCER ITALIA s.r.l.



